CP72 国際小包

POSTAL PARCEL

送り状 (Dispatch Note)

船便
SURFACE

CN057927579JP

お問い合わせ番号(item number)：
JAPAN POST CN 057 927 579 JP

JAPAN

職権により開くことがあります
May be opened officially

(To Post and Customs Officer)
To be implemented by means of POSTAL PARCEL.

From(Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed
年(Year) 2023 月(Month) 06 日(Date) 29

Evan Shaw
EP Kyoto Station Residence 702
NISHIKUJO FUJINOKICHO
KYOTO SHI MINAMI KU
Kyoto

Postal Code 601-8421 JAPAN

TEL +81-090-6056-8222 FAX

郵便料金 円(Yen) 総重量(Gross Weight) g
諸料金 0 円(Yen) 合計(Postage) 円(Yen)
☐ 受取通知 Advice of delivery

To(Addressee) Name & Address

Neil Shaw
6762 Prairie Hill Road
South Beloit
ILLINOIS

Postal Code 61080

Country UNITED STATES OF AMERICA

TEL
FAX

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of the goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	価格 Value
Old Clothes		CHINA	38		USD76
	No commercial value for customs purpose only.				

内容品種別 Contents type
☒ 贈物 Gift
☐ 商品見本 Commercial sample
☐ 販売品 Sale of goods
☐ その他 Others
☐ 返送品 Returned goods
☐ 書類 Documents

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。
I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

日本円換算合計 (Total Value) ¥ 9000

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

☐ 保険付 Insured
保険金額-アラビア数字 numerals
SDR
保険金額-英語 Insured value(words)

ご依頼主の指示事項：この小包が万一お届け先に配達できなかった場合の取扱いを一つご指定ください。なお、返送、転送の場合、料金がかかります。
INSTRUCTIONS TO BE GIVEN BY THE SENDER in case of non-delivery of the parcel. Every parcel returned or redirected shall be subject to the postage rates entailed.

☒ ①返送 Return to sender
☐ 航空便 by air
☒ 最も経済的な線路 by surface/SAL

☐ ②放棄 Treat as abandoned

☐ ③転送 Redirect to address indicated on the parcel

③の場合、必ず次の三つの事項を小包郵便物の表面に直接ご記載ください。
・転送希望の表示：「Redirection requested in case of non-delivery」（配達不能時の転送希望）又はこれに相当する名宛国で通用する言語による表示
・転送方法：「by Air」（航空便）又は「by surface/SAL」（最も経済的な線路）
・受取人の転送先の住所

ご注意！
この用紙は送り状です。
専用パウチに入れてください。

社員確認用
☐
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象（20万円超）か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON**

2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE

CN23 1 / 1

税関告知書1部あります 専用パウチに入れてください

差出人 De

差出人氏名 Nom: Evan Shaw

差出事業者名 Société/Firme:

住所 Rue: EP Kyoto Station Residence 702
NISHIKUJO FUJINOKICHO
KYOTO SHI MINAMI KU Kyoto

郵便番号 Code postal: 601-8421

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): CN057927579JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Neil Shaw

受取事業者名 Société/Firme:

住所 Rue: 6762 Prairie Hill Road
South Beloit ILLINOIS

郵便番号 Code postal: 61080

名あて国 Pays: UNITED STATES OF AMERICA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus)

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Old Clothes	38		USD 76		CHINA
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 76.00		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [X] 贈物 Cadeau
- [ ] 販売品 Vente de marchandises
- [ ] 返送品 Retour de marchandises
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Documents

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/06/29

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

CP72 国際小包

POSTAL PARCEL

船便
SURFACE

ご依頼主控 (Sender's Copy①)

JAPAN

職権により開くことがあります
May be opened officially

CN057927579JP

お問い合わせ番号(item number)：CN 057 927 579 JP

JAPAN POST

From(Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed
年(Year) 2023 月(Month) 06 日(Date) 29

Evan Shaw
EP Kyoto Station Residence 702
NISHIKUJO FUJINOKICHO
KYOTO SHI MINAMI KU
Kyoto

Postal Code 601-8421 JAPAN

TEL +81-090-6056-8222 FAX

郵便料金 円(Yen) 総重量(Gross Weight) g
諸料金 円(Yen) 合計(Postage) 円(Yen)
☐ 受取通知 Advice of delivery

To(Addressee) Name & Address

Neil Shaw
6762 Prairie Hill Road
South Beloit
ILLINOIS

Postal Code 61080

Country UNITED STATES OF AMERICA

TEL
FAX

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of the goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	価格 Value
Old Clothes		CHINA	38		USD76
	No commercial value for customs purpose only.				

内容品種別 Contents type
☒ 贈物 Gift
☐ 商品見本 Commercial sample
☐ 販売品 Sale of goods
☐ その他 Others
☐ 返送品 Returned goods
☐ 書類 Documents

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。
I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

日本円換算合計 (Total Value) ¥ 9000

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

☐ 保険付 Insured 保険金額-アラビア数字 numerals SDR
保険金額-英語 Insured value(words)

ご依頼主の指示事項：この小包が万一お届け先に配達できなかった場合の取扱いを一つご指定ください。なお、返送、転送の場合、料金がかかります。
INSTRUCTIONS TO BE GIVEN BY THE SENDER in case of non-delivery of the parcel. Every parcel returned or redirected shall be subject to the postage rates entailed.

☒ ①返送 Return to sender
☐ 航空便 by air
☒ 最も経済的な線路 by surface/SAL
☐ ②放棄 Treat as abandoned
☐ ③転送 Redirect to address indicated on the parcel

③の場合、必ず次の三つの事項を小包郵便物の表面に直接ご記載ください。
・転送希望の表示：「Redirection requested in case of non-delivery」（配達不能時の転送希望）又はこれに相当する名宛国で通用する言語による表示
・転送方法：「by Air」（航空便）又は「by surface/SAL」（最も経済的な線路）
・受取人の転送先の住所

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

国際小包受取書 (Sender's Copy②)

国際小包 POSTAL PARCEL 船便 SURFACE

国際小包受取書(Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country UNITED STATES OF AMERICA
日付印 Date Stamp

CN057927579JP
お問い合わせ番号(item number)：CN 057 927 579 JP

Evan Shaw
EP Kyoto Station Residence 702
NISHIKUJO FUJINOKICHO
KYOTO SHI MINAMI KU
Kyoto
601-8421 JAPAN
TEL +81-090-6056-8222 FAX
1J依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

国際小包受付局控 (Post office's copy)

Neil Shaw
6762 Prairie Hill Road
South Beloit
ILLINOIS
Postal Code 61080
Country UNITED STATES OF AMERICA
TEL FAX
お届け先

郵便料金(円) 0 円(yen)
諸料金(円) 円(yen)
総重量(Gross Weight) g
合計(円)(Postage) 円(yen)
☐ 受取通知
受付日付印 Date Stamp

☒ 贈物
日本円換算合計(円) 9000
No commercial value for customs purpose only.

HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
	CHINA	38		USD76

内容品詳細
Old Clothes

☐ 保険付 Insured
保険金額
SDR

☐ ③転送
☐ ②放棄
☒ ①返送
☐ 航空便
☒ 最も経済的な線路
依頼主指示事項

Evan Shaw
EP Kyoto Station Residence 702
NISHIKUJO FUJINOKICHO
KYOTO SHI MINAMI KU
Kyoto
601-8421 JAPAN
TEL +81-090-6056-8222 FAX
1J依頼主

船便 SURFACE

10年保存

受付局控

CN057927579JP

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。